

CHAPTER 40: MODEL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF CONSIGNMENTS OF STOCKS OF SEMEN OF BOVINE ANIMALS COLLECTED, PROCESSED AND STORED AFTER 31 DECEMBER 2004 AND BEFORE 21 APRIL 2021 IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC, AS AMENDED BY COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC, DISPATCHED AFTER 20 APRIL 2021 FROM THE SEMEN COLLECTION CENTRE WHERE THE SEMEN WAS COLLECTED (MODEL 'BOV-SEM-B-ENTRY')/ Глава 40: ОБРАЗЕЦ НА ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВЪВЕЖДАНЕ В СЪЮЗА НА ПРАТКИ СЪС ЗАПАСИ ОТ СПЕРМА ОТ БИКОВЕ, СЪБРАНА, ОБРАБОТЕНА И СЪХРАНЯВАНА СЛЕД 31 ДЕКЕМВРИ 2004 Г. И ПРЕДИ 21 АПРИЛ 2021 Г. В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВА 88/407/ЕИО НА СЪВЕТА, ИЗМЕНЕНА С ДИРЕКТИВА 2003/43/ЕО НА СЪВЕТА, ИЗПРАТЕНИ СЛЕД 20 АПРИЛ 2021 Г. ОТ ЦЕНТЪРА ЗА СЪБИРАНЕ НА СПЕРМА, В КОЙТО Е СЪБРАНА СПЕРМАТА (ОБРАЗЕЦ BOV-SEM-B-ENTRY)

COUNTRY/ ДЪРЖАВА		Animal health certificate to the EU Ветеринарен здравен сертификат за ЕС	
Part I: Description of consignment/ Част I: Описание на пратката	I.1 Consignor/Exporter <i>Изпращач/износителя</i> Name/ Име Address/ Адрес Country/ Държава ISO country code Код по ISO на държавата	I.2 Certificate reference <i>Референтен номер на сертификата</i>	I.2a IMSOC reference <i>Референтен номер в IMSOC</i>
		I.3 Central Competent Authority <i>Централен компетентен орган</i>	QR CODE <i>QR КОД</i>
		I.4 Local Competent Authority <i>Местен компетентен орган</i>	
		I.5 Consignee/Importer <i>Получател/вносителя</i> Name/ Име Address/ Адрес Country/ Държава ISO country code Код по ISO на държавата	I.6 Operator responsible for the consignment <i>Оператор, отговарящ за пратката</i> Name/ Име Address/ Адрес Country/ Държава ISO country code Код по ISO на държавата
	I.7 Country of origin <i>Държава на произход</i> ISO country code Код по ISO на държавата	I.9 Country of destination <i>Държава по местоназначение</i> ISO country code Код по ISO на държавата	
	I.8 Region of origin <i>Регион на произход</i> Code/ Код	I.10 Region of destination <i>Регион по местоназначение</i> Code/ Код	
	I.11 Place of dispatch <i>Място на изпращане</i> Name/ Име Registration/Approval No <i>Регистрационен номер/номер на одобрението</i> Address/ Адрес Country/ Държава ISO country code Код по ISO на държавата	I.12 Place of destination <i>Местоназначение</i> Name/ Име Registration/Approval No <i>Регистрационен номер/номер на одобрението</i> Address/ Адрес Country/ Държава ISO country code Код по ISO на държавата	
	I.13 Place of loading <i>Място на товарене</i>	I.14 Date and time of departure <i>Дата и час на заминаване</i>	
	I.15 Means of transport <i>Транспортно средство</i>	I.16 Entry Border Control Post <i>Граничен контролен пункт (ГКП) на въвеждане</i>	
		I.17	

Part II: Certification/ Част II: Сертификация/удостоверяване	II. Health information/ Здравна информация	Certificate reference Референтен номер на сертификата II.a	IMSOC reference Референтен номер в IMSOC II.b
	<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that : Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че:</p> <p>II.1. (name of exporting country or part thereof)⁽¹⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 month period immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Union and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.</p> <p>II.1. (наименование на държавата износител или на частта от нея)⁽¹⁾ е била свободна от чума по говедата и шап през периода от 12 месеца непосредствено преди събирането на спермата за износ и до датата на изпращането ѝ за Съюза и че в същия период не е извършвана ваксинация против тези болести.</p> <p>II.2. The centre⁽²⁾ described in Box I.11. at which the semen to be exported was collected: II.2. Центърът⁽²⁾, описан в поле I.11, в който е събрана предназначената за износ сперма: II.2.1. отговаря на условията, определени в глава I, точка 1 от приложение А към Директива 88/407/ЕИО; II.2.1. met the conditions laid down in Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC; II.2.2. се управлява и контролира в съответствие с условията, определени в глава II, точка 1 от приложение А към Директива 88/407/ЕИО. II.2.2. was operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC. II.2.2. се управлява и контролира в съответствие с условията, определени в глава II, точка 1 от приложение А към Директива 88/407/ЕИО.</p> <p>II.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Union). II.3. Центърът, в който е събрана предназначената за износ сперма, е бил свободен от бяс, туберкулоза, бруцелоза, антракс и заразна плевропневмония по говедата в продължение на 30 дни преди и 30 дни след датата, на която е събрана предназначената за износ сперма (за свежа сперма — до датата на изпращането ѝ за Съюза).</p> <p>II.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: II.4. Биковите в центъра за събиране на сперма: ⁽³⁾II.4.1. come from herds which satisfy the conditions of paragraph 1(b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; ⁽³⁾II.4.1. идват от стада, които отговарят на условията, определени в глава I, точка 1, буква б) от приложение Б към Директива 88/407/ЕИО; II.4.2. come from herds or were born to dams which comply with the conditions of paragraph 1(c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with paragraph 1(c) of Chapter II of Annex B to that Directive; II.4.2. идват от стада или са родени от майки, които отговарят на условията, определени в глава I, точка 1, буква в) от приложение Б към Директива 88/407/ЕИО, или са били изследвани на възраст най-малко 24 месеца в съответствие с глава II, точка 1, буква в) от приложение Б към посочената директива;</p>		

	<p>II.4.3. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;</p> <p><i>II.4.3. са подложени на необходимите тестове в съответствие с приложение Б, глава I, точка I, буква г) от Директива 88/407/ЕИО през 28-те дни преди карантинния период на изолация;</i></p> <p>II.4.4. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>II.4.4. са преминали през карантинния период на изолация и отговарят на изискванията за тестване, определени в глава I, точка I, буква д) от приложение Б към Директива 88/407/ЕИО;</i></p> <p>II.4.5. have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC.</p> <p><i>II.4.5. са били подложени поне веднъж годишно на рутинните тестове, посочени в глава II от приложение Б към Директива 88/407/ЕИО.</i></p> <p>II.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which:</p> <p>II.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;</p> <p><i>II.5.1. отговарят на условията, определени в приложение В към Директива 88/407/ЕИО;</i></p> <p>⁽⁴⁾either [II.5.2. have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;</p> <p>⁽⁴⁾или [II.5.2. са останали в държавата износител най-малко през последните шест месеца преди събирането на предназначенията за износ сперма;</p> <p>⁽⁴⁾or [II.5.2. have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽¹⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the European Union;]</p> <p>⁽⁴⁾или [II.5.2. са останали в държавата износител в продължение на най-малко 30 дни преди събирането на спермата, считано от въвеждането им, и са били внесени от⁽¹⁾ през период, не по-дълъг от шест месеца преди събирането на спермата, като са отговаряли на приложимите ветеринарно-санитарни условия за донори на сперма, предназначена за износ за Европейския съюз.]</p> <p>II.5.3. comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue, as detailed in the table in point I.27.:</p> <p><i>II.5.3. отговарят най-малко на едно от изброените по-долу условия по отношение на болестта син език съгласно посоченото в таблицата в точка I.27.:</i></p> <p>⁽⁴⁾either [II.5.3.1. were kept in a bluetongue virus free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</p> <p>⁽⁴⁾или [II.5.3.1. са били държани в държава или зона, свободна от вируса на син език, в продължение на най-малко 60 дни преди и по време на събирането на спермата.]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.3.2. were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</p> <p>⁽⁴⁾и/или [II.5.3.2. са били държани през период, сезонно свободен от вируса на син език, в сезонно свободна зона в продължение на най-малко 60 дни преди и по време на събирането на спермата.]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.3.3. were kept in a vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]</p> <p>⁽⁴⁾и/или [II.5.3.3. са били държани в защитен от вектори животновъден обект в продължение на най-малко 60 дни преди и по време на събирането на спермата.]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.3.4. were subjected to a serological test for the detection of antibody to the bluetongue virus serogroup, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines</p>
--	---

	<p>for Terrestrial Animals, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen;]</p> <p>⁽⁴⁾и/или [II.5.3.4. са били подлагани на серологично изследване за откриване на антитела за серогрупата вируси на син език, извършено съгласно Ръководството за стандарти за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на OIE и показало отрицателни резултати, най-малко на всеки 60 дни по време на периода на събирането и между 21 и 60 дни след последното събиране за настоящата пратка със сперма.]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.3.5. were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results, on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as polymerase chain reaction (PCR), during collection for this consignment of semen;]</p> <p>⁽⁴⁾и/или [II.5.3.5. са били подлагани на изследване за идентификация на агента на вируса на син език, извършено в съответствие с Ръководството за стандарти за диагностични тестове и ваксини за сухоземни животни на OIE и показало отрицателни резултати върху кръвни проби, взети при началното и при последното събиране за настоящата пратка със сперма и най-малко веднъж на всеки 7 дни (тест за изолиране на вируса) или най-малко на всеки 28 дни, ако е извършено посредством полимеразна верижна реакция (PCR) по време на събирането на спермата за настоящата пратка със сперма.]</p> <p>II.5.4. comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD), as detailed in the table in point I.27.:</p> <p>II.5.4. отговарят най-малко на на едно от изброените по-долу условия по отношение на епизоотичната хеморагична болест (ЕХБ) съгласно посоченото в таблицата в точка I.27:</p> <p>⁽⁴⁾either [II.5.4.1. were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]</p> <p>⁽⁴⁾или [II.5.4.1. са пребивавали в държавата износител, която по официални данни е свободна от епизоотична хеморагична болест (ЕХБ).]</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁵⁾and/or [II.5.4.2. were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist: and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:</p> <p>⁽⁴⁾⁽⁵⁾и/или [II.5.4.2. са пребивавали в държавата износител, в която по официални данни съществуват следните серотипове на епизоотична хеморагична болест (ЕХБ): , и са били подложени на посочените по-долу изследвания, извършени в одобрена лаборатория и показали отрицателни резултати във всеки от случаите:</p> <p>⁽⁴⁾either [II.5.4.2.1. a serological test⁽⁶⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]</p> <p>⁽⁴⁾или [II.5.4.2.1. серологично изследване⁽⁶⁾ за откриване на антитела за серогрупата на вируса на ЕХБ, извършено върху кръвни проби, взети двукратно през интервал от не повече от 12 месеца преди и не по-малко от 21 дни след събирането на спермата за настоящата пратка със сперма.]]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.4.2.2. a serological test⁽⁶⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen.]]</p>
--	--

	<p>⁽⁴⁾и/или [II.5.4.2.2. серологично изследване⁽⁶⁾ за откриване на антитела за серогрупата на вируса на ЕХБ, извършено върху проби, взети през интервали от не повече от 60 дни по време на периода на събирането и между 21 и 60 дни след последното събиране за настоящата пратка със сперма.]]</p> <p>⁽⁴⁾and/or [II.5.4.2.3. an agent identification test⁽⁶⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen.]]</p> <p>⁽⁴⁾и/или [II.5.4.2.3. изследване за идентификация на агента⁽⁶⁾ върху кръвни проби, взети при започване, завършване и най-малко на всеки 7 дни (при тест за изолиране на вируса) или най-малко на всеки 28 дни — при изследване с PCR, по време на събирането на спермата за настоящата пратка със сперма.]]</p> <p>II.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.</p> <p>II.6. <i>Предназначената за износ сперма е събрана след датата, на която компетентните национални органи на държавата износител са одобрили центъра.</i></p> <p>II.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.</p> <p>II.7. <i>Предназначената за износ сперма е обработена, съхранявана и транспортирана при условия, отговарящи на изискванията на Директива 88/407/ЕИО.</i></p> <p>Notes</p> <p>This certificate is intended for entry into the Union of semen of bovine animals, including when the Union is not the final destination of the semen.</p> <p>In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland.</p> <p>This animal health certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.</p> <p>Забележки</p> <p><i>Настоящият сертификат е предназначен за въвеждането в Съюза на сперма от говеда, включително когато Съюзът не е крайното местоназначение на спермата.</i></p> <p><i>В съответствие със Споразумението за оттеглянето на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 5, параграф 4 от Протокола за Ирландия/Северна Ирландия във връзка с приложение 2 към посочения протокол, когато в настоящия сертификат се посочва Европейския съюз, това включва и Обединеното кралство по отношение на Северна Ирландия.</i></p> <p><i>Настоящият ветеринарен здравен сертификат се попълва в съответствие с бележките за попълването на сертификатите в глава 4 от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/2235 на Комисията.</i></p> <p>Part I:</p> <p>Box I.6: “Operator responsible for the consignment”: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</p>
--	--

- Box I.11: *“Place of dispatch”* shall correspond to the semen collection centre listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm and where the semen was collected.
- Box I.19: Identification of container and seal number shall be indicated.
- Box I.21: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- Box I.22: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- Box I.24: Total number of packages shall correspond to the number of containers.
- Box I.27: *“Species”*: Select amongst *“Bos taurus”*, *“Bison bison”* or *“Bubalus bubalis”* as appropriate. Identification number shall correspond to the official identification of the animal. *“Date of collection/production”* shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy. *“Quantity”* shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with particular conditions for bluetongue and EHD.

Част I:

- Поле I.6: *„Оператор, отговарящ за пратката“*: това поле се попълва само ако сертификатът е за транзитна стока.
- Поле I.11: *„Място на изпращане“* съответства на центъра за събиране на сперма, включен в списък, съставен в съответствие с член 9, параграф 2 от Директива 88/407/ЕИО, публикувани на уебсайта на Комисията: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm и където е събрана спермата.
- Поле I.19: Посочете идентификацията на контейнера и номера на пломбата.
- Поле I.21: Попълнете в зависимост от това дали сертификатът е за транзит, или за внос.
- Поле I.22: Попълнете в зависимост от това дали сертификатът е за транзит, или за внос.
- Поле I.24: Общият брой на опаковките съответства на броя на контейнерите.
- Поле I.27: *„Биологичен вид“*: изберете между *Bos taurus*, *Bison bison* или *Bubalus bubalis*, според случая. Идентификационният номер съответства на официалната идентификация на животното. *„Дата на събиране/производство“* се посочва в следния формат: dd/mm/yyyy. *„Количество“* съответства на броя на пайетите със сперма, събрани на конкретна дата от идентифициран бик донор, който отговаря на специалните условия по отношение на болестта син език и ЕХБ.

Part II:

- (1) Only third country, territory or zone thereof listed in Annex IX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 for semen of bovine animals.
- (2) Only semen collection centres listed in accordance with Article 9(2) of Directive 88/407/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.
- (3) For New Zealand, appearing with the entry “XII” in column 6 of Part 1 of Annex I to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p.1), officially tuberculosis-free bovine herds shall be considered equivalent to officially tuberculosis-free bovine herds in the Member States recognised based on the conditions laid down in paragraphs 1 and 2 of Annex A.I to Council Directive 64/432/EEC.
- (4) Delete as necessary.
- (5) Compulsory for Australia, Canada and the United States.
- (6) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

Част II:

- (1) Само трета държава, територия или зона от нея, включени в списъка в приложение IX към Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/404 на Комисията, по отношение на сперма от бикове.

	<p>(2) Само центрове за събиране на сперма, включени в списък, съставен в съответствие с член 9, параграф 2 от Директива 88/407/ЕИО и публикуван на уебсайта на Комисията: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.</p> <p>(3) Когато в част 1, колона 6 от приложение I към Регламент (ЕС) № 206/2010 на Комисията (ОВ L 73, 20.3.2010 г., стр. 1) за Нова Зеландия има вписване „ХП“, стадата говеда, официално свободни от туберкулоза, се считат за равностойни на стадата говеда, официално признати за свободни от туберкулоза в държавите членки въз основа на условията, установени в рубрика I, точки 1 и 2 от приложение А към Директива 64/432/ЕИО на Съвета.</p> <p>(4) Ако е необходимо, заличете.</p> <p>(5) Задължително за Австралия, Канада и САЩ.</p> <p>(6) Стандартите за диагностичните тестове за вируса на ЕХБ са описани в главата за болестта син език (2.1.3) в Ръководството за стандарти за диагностични тестове и ваксини за сухоzemни животни</p>
<p>Official veterinarian/ Официален ветеринарен лекар</p> <p>Name (in capital letters) Име (с главни букви)</p> <p>Date Дата</p> <p>Stamp Печат</p> <p>Qualification and title Квалификация и длъжност</p> <p>Signature Подпис</p>	
<p>Official veterinarian/ Официален ветеринарен лекар</p> <p>Name (in capital letters) Име (с главни букви)</p> <p>Date Дата</p> <p>Stamp Печат</p> <p>Qualification and title Квалификация и длъжност</p> <p>Signature Подпис</p>	